



构建MBBS课程体系，全面提升来华 医学留学生培养质量

Constructing MBBS curriculum system to improve the quality of training for international medical students in China

张岫美
Zhang Xiumei

山东大学基础医学院教授，医学留学生教育中心名誉主任
中国教育国际交流协会国际医学教育分会理事长

Professor at the School of Basic Medical Sciences, Shandong University
Honorary Director of the Education Center for International Medical Students
Chairman of the International Medical Education Committee of China Education
Association for International Exchange

来华留学生临床医学专业本科教育的发展

Development of the MBBS Undergraduate Programme for International Students in China

近年来，来华学习临床医学本科专业的留学生发展较快。据统计，来华医学留学生近7万人，医学本科4万多，临床医学本科留学生近4万人，约占医学本科来华留学生总数的**80%**。

自2007/2008年度起，教育部对基本符合《暂行规定》的学校本科临床医学专业（英语授课）的招生实施计划管理，近年批准的招生学校45所，每年招收MBBS留学生3000余名。

In recent years, clinical medical education (MBBS undergraduate programme) for international students in China has witnessed rapid growth. Statistics show that there are nearly 70,000 international medical undergraduate students currently in China, **80%** of which (over 40,000) are in MBBS programme. Since the 2007-2008 academic year, the Ministry of Education has formulated the Interim Provisions to manage the enrollment of MBBS students (in English). So far, 45 universities that have been accredited by the Ministry of Education admit about 3,000 international MBBS students annually.



来华留学生临床医学专业本科教育的发展

Development of MBBS Undergraduate Programme for International Students in China

中国政府和各学校高度重视来华医学留学生的培养质量。国家先后出台《来华留学生医学本科教育(英语授课), MBBS质量控制暂行规定(2007)》《学校招收和培养国际学生管理办法(42号令)(2017)》《来华留学生高等教育质量规范(试行)(2018)》, 提出“稳定规模、优化结构、规范管理、提高质量”来华留学发展战略。

In order to provide quality education to international medical students, the Chinese government has rolled out the *Interim Provisions for Quality Control Standards on Undergraduate Medical Education in English for International Students in China (2007)*, the *Administrative Measures for the Enrollment and Education of International Students by Schools (Order No. 42) (2017)*, and the *Quality Standards on Higher Education for International Students in China (for Trial Implementation) (2018)*, aiming to achieve first-class education for international students that features steadily-growing enrollment, optimized structure, and standardized management.



中国教育国际交流协会国际医学教育分会 International Medical Education Committee, China Education Association for International Exchange

中国教育国际交流协会国际医学教育分会在教育部和协会的领导支持下，以提高来华医学留学生培养质量为宗旨，以制订《来华留学生临床医学专业本科教育(英语授课) 质量控制标准》为抓手，在构建MBBS课程体系方面做了大量的重要工作。

With the support of the Ministry of Education, and under the leadership of China Education Association for International Exchange, the International Medical Education Committee has formulated the *Quality Control Standards of Undergraduate Medical Education (in English Medium) for International Students in China*, and has been committed to developing an MBBS curriculum system in an effort to bolster education quality for international medical students.

一、调研评估，全面了解情况

I. Research and Evaluation to Gain a Comprehensive View

2017年书面调研108所高校

A research paper on 108 higher education institutions completed in 2017

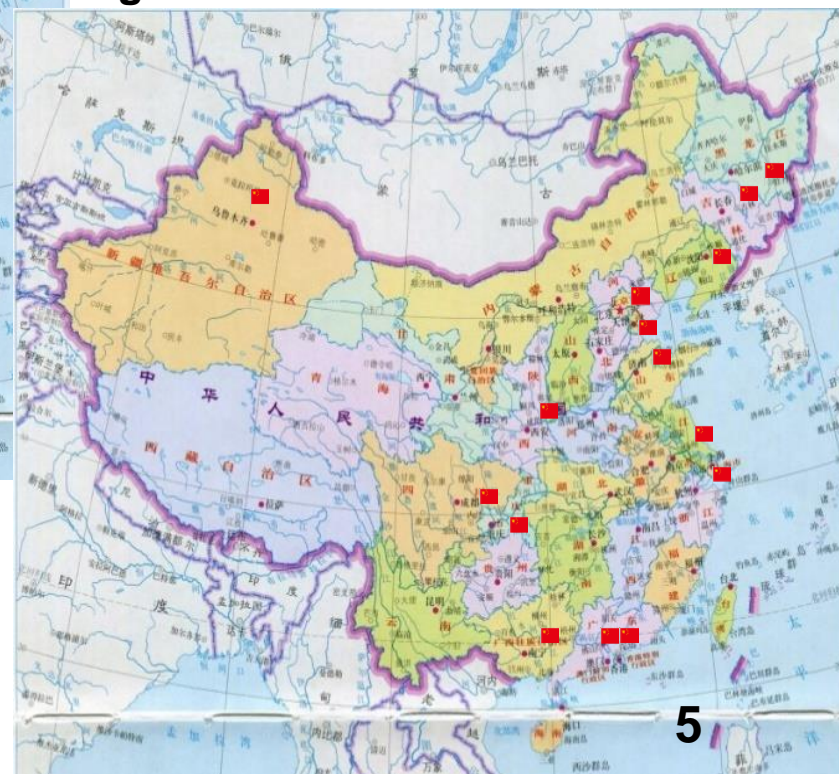


2018年实地调研52所高校

A field research conducted at 52 higher education institutions in 2018

2019年实地调研40所高校

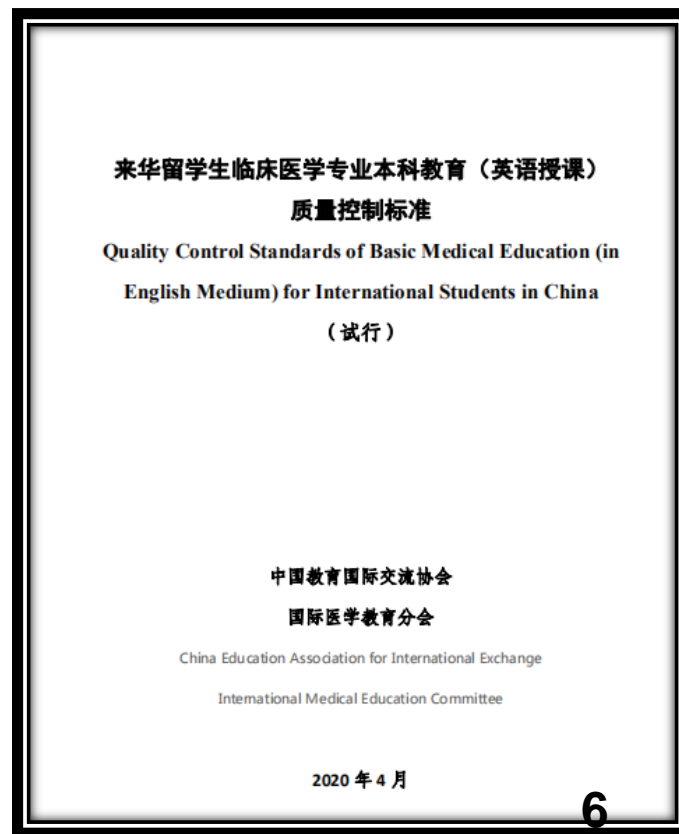
A field research conducted at 40 higher education institutions in 2019





二、制订《来华留学生临床医学专业本科教育（英语授课） 质量控制标准》

II. The Formulation of the *Quality Control Standards of Undergraduate Medical Education (in English Medium) for International Students in China*



来华留学生临床医学专业本科教育(英语授课)质量控制准（试行） Quality Control Standards of Undergraduate Medical Education (in English Medium) for International Students in China (Trial Version)

第一章总则

Chapter I General Provisions

第二章学校基本条件

Chapter II Basic Requirements for Institutions

第三章招生与录取

Chapter III Eligibility and Admission

第四章培养标准

Chapter IV Education Standards

第五章课程与教学

Chapter V Curriculum and Teaching

第六章学业成绩考核

Chapter VI Academic Performance Assessment

第七章学历与学位授予

Chapter VII Academic Degrees & Certificates

第八章质量保障与评价

Chapter VIII Quality Assurance and Appraisal

第九章管理和服务

Chapter IX Management and Services

第十章附则

Chapter X Supplementary Provisions

来华留学生临床医学专业本科教育(英语授课)质量控制准（试行） Quality Control Standards of Undergraduate Medical Education (in English Medium) for International Students in China (Trial Version)

《质量控制标准》是举办来华留学生临床医学专业本科教育（英语授课）的相关高等教育机构落实培养质量**主体责任**、优化办学条件和资源、提高教学和管理水平、建立内部教育**质量保障体系**的重要参考，也是专业社会机构开展外部质量保障活动的**基本依据**。

The *Quality Control Standards* provides higher education institutions with guidelines for **assuming primary responsibilities**, optimizing educational resources, improving teaching and management, and establishing university-wide **quality assurance systems**. It also **provides the basis** for other professional institutions to conduct quality control activities.

三、制定质量认证指标体系，启动MBBS质量认证

III. The Establishment of Quality Assurance Standards for MBBS Programme

为推进来华留学生临床医学专业本科教育（英语授课）的质量认证，医学分会召开“来华留学生临床医学专业认证专家组会议”，修订完成了《来华留学生临床医学专业认证本科教育（英语授课）认证指标体系（草案）》。计划2020年做好认证准备工作，2021年实施试点认证。

To complete the task, the International Medical Education Committee convened an Expert Panel on Quality Assurance Standards for MBBS for International Students in China. It devised the *Quality Assurance Standards for MBBS (in English) for International Students in China (Draft Version)*. Preparations are to be completed in 2020, and the pilot implementation will start in 2021.

专业认证筹备工作组扩大会议-2019-07-16

An Enlarged Meeting of the Task Force
for the Preparation of Quality Assurance
on July 16, 2019

专业认证启动仪式- 2019-10-19

The Launch Ceremony of Quality
Assurance on October 19, 2019

四、加强留学生师资队伍建设的

IV. The Development of a High-Quality Teaching Force for International Students

2010年教育部在天津医科大学成立了“教育部来华留学英语师资培训中心（医学）”，对有资格招收英语授课留学生的医学院校师资进行集中培训，2011年又增加了海外培训项目，加大对医学专业全英语授课教师的培训力度，2017年，教育部在浙江大学设立培训点。迄今，已培训了组织胚胎学、药理学、生物化学、病理生理学、医学免疫学人体解剖学、内科学、影像学、诊断学等学科，20多批，600多名教师。对提高来华留学生英语授课师资水平发挥了重要的作用。

In 2010, the Ministry of Education set up the Training Center for Medical Teachers Teaching International Students in English at Tianjin Medical University, providing concentrated training to teachers from accredited universities that teach international students in English. In 2011, overseas training programs were launched to intensify the training of relevant teachers. In 2017, a second training center was established in Zhejiang University. So far, more than 600 teachers have received training in around 20 batches in embryology, pharmacology, biochemistry, pathophysiology, medical immunology, human anatomy, internal medicine, medical imaging, diagnostics, etc. These projects have played a significant role in improving the teaching quality of medical teachers who teach international students in English.

五、建设构建医学留学生课程体系

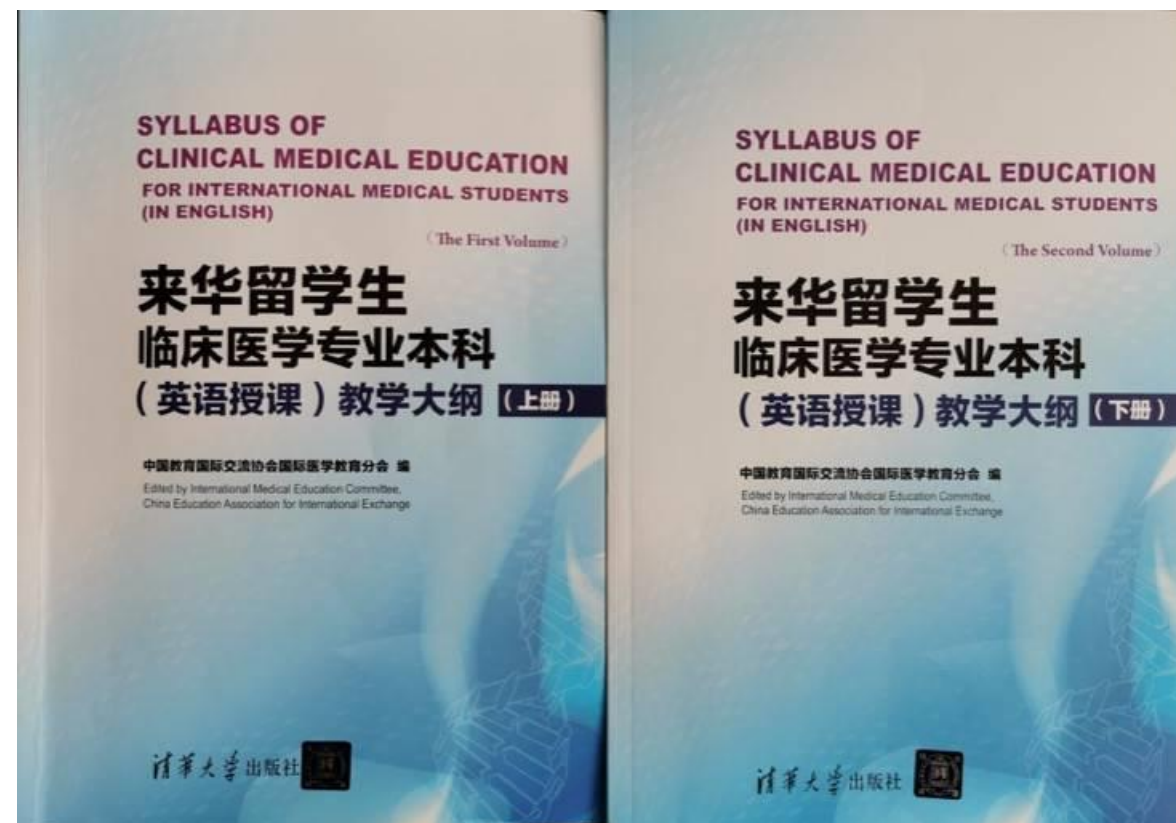
V. The Construction of Curriculum System for International Medical Students

1.编写出版《MBBS教学大纲》和留学生教材

1. The Compilation and Publication of the Syllabus of Clinical Medical Education (MBSS) and Textbooks for International Students

分会组织全国30多所高校的专家编写MBBS《教学大纲》，MBBS教学大纲2019年6月由清华大学出版社正式出版。

The International Medical Education Committee mobilized experts from more than 30 higher education institutions in China to compile the Syllabus of Clinical Medical Education, which was later published by Tsinghua University Press in June 2019.



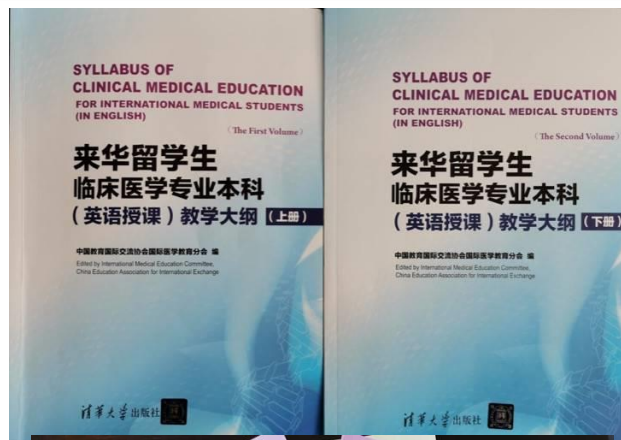
教材建设 Textbooks and Resources



英文教材

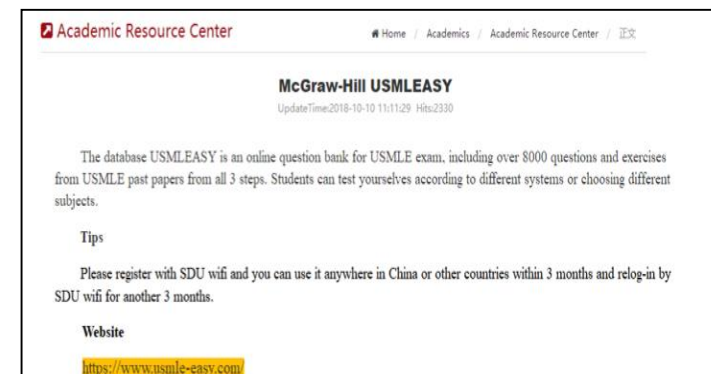
Textbooks in English

2020/11/23



教学大纲

Teaching Syllabus



英文电子书及美国执业医师考试数据库
Ebooks in English and McGraw-Hill
USMLE Easy

2.建设来华医学留学生英文线上资源课

2. Development of Online Courses (in English) for International Medical Students in China

(1) 建设MBBS精品在线开放课程

(1) To Develop premium online MBBS open courses

(2) 英文慕课建设

(2) To develop MOOCs in English

(3) 征集MBBS精品英文线上课程

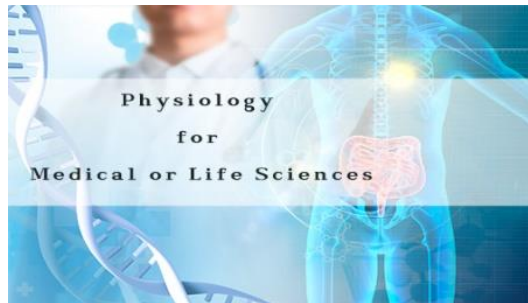
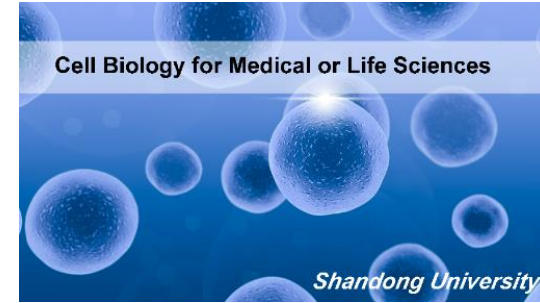
(3) To employ premium online MBBS courses in English

计划用2-3年的时间完成MBBS主干课程线上精品课建设

It is planned to complete the development of premium online MBBS courses in core subjects within two to three years.

全英文慕课建设

The Development of MOOCs in English



首批国际课程慕课面向全球推出

A Global Launch of the First Batch of MOOCs in English

2020年4月28日，由教育部组织的“爱课程国际平台”启动仪式举行，首批全英文在线教育课程面向全球推出。山东大学8门课程入选，其中MBBS课程4门，—《细胞生物学》，以及《生理学》、《人体胚胎学》和《医学生物化学》。

On April 28, 2020, the Ministry of Education officially launched the iCourses International Platform and the first batch of online courses in English, eight of which were developed by Shandong University including four MBBS courses:, namely cell biology, physiology, human embryology and medical biochemistry.

全英文慕课建设

Development of MOOCs in English



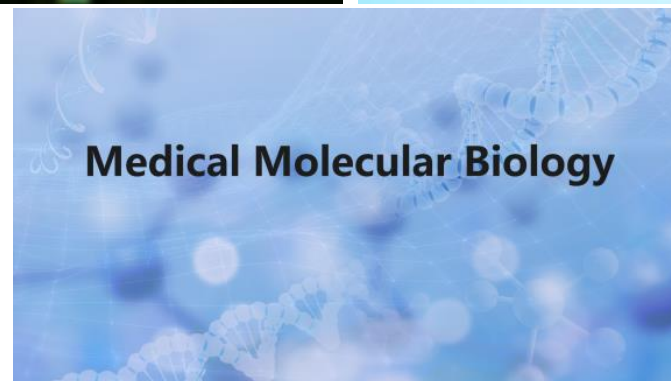
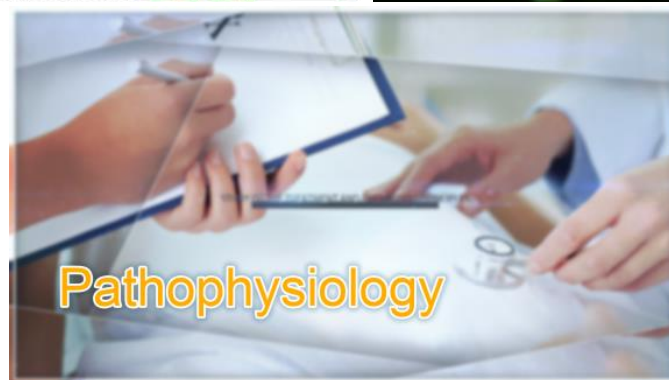
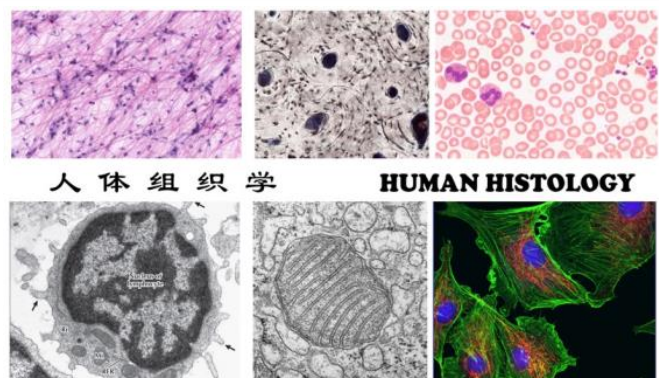
山东大学首批国际课程慕课面向全球推出

Shandong University's Global Launch of Its First Batch of MOOCs in English

《医学免疫学》《医学遗传学》和《合成生物学》3门课程也在5月顺利上线，山东大学首批上线课程达13门，其中7门医学类课程，在全国排名第一，体现了国际化办学水平的提升。Moreover, Medical Immunology, Medical Genetics, and Synthetic Biology were available in May. With 13 online courses including seven medical courses, Shandong University leads the nation in the internationalization of education.

全英文慕课建设

Development of MOOCs in English



目前，《神经解剖学》《人体组织学》《病理生理学》《医学分子生物学》《医学微生物学》《人体寄生虫学》《病理学》和《药理学》也已陆续上线。后续临床课程MBBS全英文慕课正在制作中。

So far more courses have been brought online including Neuroanatomy, Human Histology, Pathophysiology, Medical Molecular Biology, Medical Microbiology, Human Parasitology, Pathology, Pharmacology. More MBBS online courses in English are currently in production.

疫情下的线上教学

Online Teaching in the Pandemic

教学 Teaching

2019-2020第2学期

The 2nd Semester of the 2019-2020 Academic Year



腾讯课堂



雨课堂



钉钉



ZOOM



微信

留学生云毕业

Online Commencement Ceremony for International Students

2019-2020第2学期，由于疫情学生无法返校，本学期采用了线上教学方式。通过雨课堂、zoom、腾讯课堂和微信等平台顺利开展教学任务，其中慕课在线上教学中起到了很大的作用。

In the second semester of the 2019-2020 academic year, teaching was undertaken on digital platforms such as Rain Classroom, Zoom, Tencent and Wechat due to the outbreak of coronavirus. MOOCs played a key role in remote teaching.

2020/11/23

疫情下的线上线下结合教学

Hybrid Teaching Model in the Pandemic

2020-2021第1学期
The 1st Semester of the 2020-2021 Academic Year



2020-2021第1学期，采用了线上线下相结合的教学方式。由于部分国家的网络限制，微信、腾讯等软件无法使用，最终通过钉钉建立了课程群，并且根据各门课程的特点拟定了线上线下混合式教学、线上线下分开教学和线上教学三种不同的教学方式，实现一课一策，慕课同样在线上教学中起到了很大的作用。
The first semester of the 2020-2021 academic year witnessed the adoption of a blended teaching model. Due to restrictions imposed on WeChat, Tencent and other softwares in some countries, class group chats through Ding Talk were formed. And based on the distinct characteristics of each course, three teaching models were employed that generally featured face-to-face and remote instruction. MOOCs were also of great help in the online teaching process.

3. 改革传统的课程体系及教学模式

Innovation in Curriculum Systems and Teaching Methodologies

- (1) 以器官/系统为中心，整合来华医科留学生的课程体系，逐步建成适应医学留学生需要的、与现代医学教育相适应的课程体系。

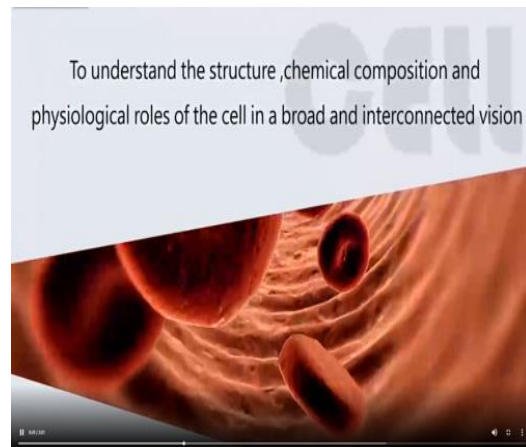
To construct a curriculum system that is centered on organs and systems to suit the needs of international medical students and modern medical education.

- (2) 采用PBL、CBL、Seminar、Doctoring、MOOCs教学模式。

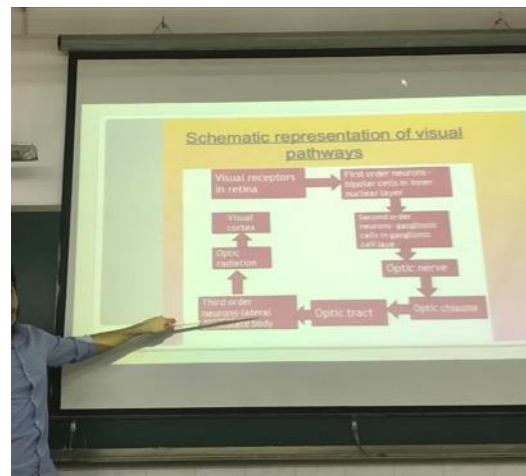
To use a variety of teaching methods including PBL, CBL, Seminar, Doctoring and MOOCs.

多种授课方式 Various Teaching Methods

慕课
MOOCs



翻转课堂
Flipped
Classroom



人体科学馆
现场教学
Demonstration at
Museums of
Human Sciences

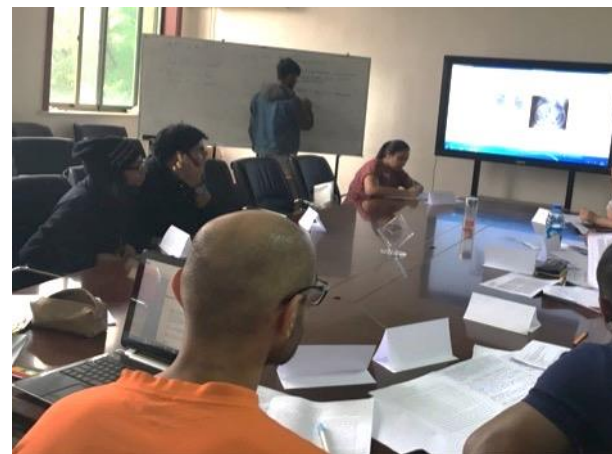
PBL教学

PBL Teaching Method

32学时/学期，4-7学期
32 Credit Hours per
Semester for 4-7
Semesters

课程设计系统、完整
Well Structured and
Thorough Curriculum
System

与八年制中国学生
混合编班
Mixed Nationality Classes
that Include Chinese
Eight-Year MBBS
Students



六、提高来华医学留学生教育质量的思考

VI. Proposals to Boost the Quality of Education for International Medical Students

质量优先，规范管理，构建
MBBS课程体系，实现来华留
学内涵式发展，打造来华医
学留学生教育国际品牌。

To advance education for
international medical students
with quality and standardized
MBBS curriculum system,
while building an international
education brand to attract
foreign students

①

控制招生规模，严格审查招生学校资质
To control enrollment and follow strict
procedures in university accreditation

②

探索招生录取考试制度，把好入口关
To develop an entrance exam system to
ensure students enrolled are up to par

③

实施**MBBS**质量认证
To implement quality assurance in
MBBS programs

④

贯彻质量标准，构建保障体系
To adhere to quality assurance
standards to ensure high quality

⑤

强化监督机制，做好专项调研及督查工作
To improve supervisory mechanism to
ensure the effectiveness of inspection
and supervision

抓住后疫情机遇，实现来华留学“提质增效”的战略转型

Look beyond the pandemic and seek a successful strategic transformation to a high-quality and effective education system for international students

全球疫情尚未见底，百年未遇之大变局、前所未有，挑战和机遇、前所未有。

While the pandemic is still raging, we're facing a period of major change with both unprecedented challenges and opportunities in a century.

“稳定规模、优化结构、规范管理、提高质量”
To achieve quality education for international students that features steadily-growing enrollment, optimised structure, and standardised management

开启以质量为核心的发展模式，推进来华医学留学生教育提质增效，做强“留学中国”品牌。

Quality always comes first in the development of education for international medical students and the promotion of the concept of “Study in China”



Thanks

zhangxm@sdu.edu.cn